AKTA/ACTA

ORGANOA: Udalbatza **DEIALDIA**: Lehenengoa **EGUNA**: 2008 **ORDUA**: 18:00 **LEKUA**: Ziortza-Bolibarko Udaletxeko Batzar Areto Nagusian.	**ORGANO:** Ayuntamiento Pleno **CONVOCATORIA**: Primera **DIA**: 2008 **HORA**: 18:00 **LUGAR**: Salón de Plenos del Ayuntamiento de Ziortza-Bolibar.
BERTARATUAK: Jose Salvador Azpiazu Totorikaguena (EAJ/PNV) Simon Mendibe Olabarria (EAJ/PNV) María Angeles Arriaga Etxebarria (EAJ/PNV) María Luisa Urkidi Aramburu (EAJ/PNV)	**ASISTENTES**: Jose Salvador Azpiazu Totorikaguena (EAJ/PNV) Simon Mendibe Olabarria (EAJ/PNV) María Angeles Arriaga Etxebarria (EAJ/PNV) María Luisa Urkidi Aramburu (EAJ/PNV)
IDAZKARI – KONTUHARTZAILEA: Iratxe Rementeria Otxandio	**SECRETARIA - INTERVENTORA:** Iratxe Rementeria Otxandio
Aztergaiak:	Asuntos:
1. Aurreko akta onartzea. 2. Bilbao – Bizkaia ur patzuergorako kide ordezkariak izendatzea, udal sareak, S.A,n sartzeko eskaria eta estolderia eta zaborren ordain agirien kudeaketaz arduratzeko eskaria. 3. 2008 urterako aurrekontuaren hasierako onarpena. 4. Tokiko jaiaren berrespena. 5. Lea-Artibaiko amankomunazgoko "txakurtegi" zerbitzuan sartzeko proposamena. 6. Arta, Zeinka eta Ziortza-Beitin zaborrak batzeko proposamena. 7. Galdera – erantzunak.	1. Aprobación del acta anterior. 2. Nombramiento de vocal para el Consorcio de Aguas Bilbao – Bizkaia, solicitud de integración en Udal Sareak, S.L. y solicitud de gestión de cobro del recibo de basuras y alcantarillado. 3. Aprobación inicial del presupuesto para el año 2.008. 4. Ratificación de la fiesta local. 5. Incorporación del municipio al servicio de "txakurtegi" de la Mancomunidad de municipios de Lea – Artibai. 6. Propuesta de recogida de basuras en Arta, Zeinka y Ziortza – Beitia. 7. Ruegos y preguntas.

ZIORTZA-BOLIBAR ELIZATEKO UDALA
Domingo Ugartetxea, 3 - 48278 Ziortza-Bolibar (Bizkaia) FIK: P 4800048 C
Tel.: 94 616 57 27 Fax: 94 616 40 16 E-mail: ziortza.bolibar@bizkaia.org

1. AURREKO BATZERREKO AKTA ONARTZEA.	1. APROBACIÓN DEL ACTA ANTERIOR.
2007ko azaroaren 29 eta 2008ko martxoaren 3 batzarreko aktak aho batez onartu dira.	Se procede a la aprobación por unanimidad de las actas de las sesiones de pleno celebradas los días 29 de noviembre de 2.007 y 3 de marzo de 2008.
2. BILBAO – BIZKAIA UR PATZUERGOAN KIDE ORDEZKARIAK IZENDATZEA, UDAL SAREAK, S.A.N SARTZEKO ESKARIA ETA PATZUERGOAK ZABORRA ETA ESTOLDERIAREN KUDEAKETAZ ARDURATZEKO ESKARIA .	2. NOMBRAMIENTO DE VOCAL EN EL CONSORCIO DE AGUAS BILBAO – BIZKAIA, SOLICITUD DE INTEGRACIÓN EN UDAL SAREAK, S.A. Y SOLICITUD DE LLEVANZA DE LA GESTIÓN DEL COBRO DE LOS RECIBOS DE BASURA Y ALCANTARILLADO.
Bilbao – Bizkaia ur patzuergotik idatzi bat igorri dute eta bertan patzuergorako udaleko kide ordezkarien izendapena egiteko eskatzen da.	Se procede a dar cuenta de un escrito del Consorcio de Aguas Bilbao – Bizkaia en el que se requiere el nombramiento de vocal representante de la corporación municipal en esa entidad.
Halaber, Alkateak, udalerriko lehenengo eta bigarren mailako ur-hornidura eta araztegiaren arteko ezberdintasunak azaldu ditu. Hain zuzen ere, Udalak lehen mailako sarea partzuergoan sartu badu ere, bigarren mailakoaren kudeaketa mantendu egin du. Eta Bilbao-Bizkaia Ur-Partzuergoari udalerri hau "Udalsareak, S.A." bigarren mailako sareen kudeaketaz arduratzen den sozietatean sartzeko eskaera egitea proposatu dio Udalbatzari.	Así mismo, el Alcalde procede a explicar la diferencia entre las redes primaria y secundaria de abastecimiento y depuración del agua del municipio. Concretamente, se explica que el Ayuntamiento consorció la red primaria pero que al día de hoy conserva la gestión de la secundaria. Se propone solicitar al Consorcio de Aguas Bilbao-Bizkaia la integración de este municipio en "Udalsareak, S.A." que es la sociedad del consorcio para la gestión de la red secundaria.
Eta azkenik, patzuergoak zaborra eta estolderiaren erreziboen ordainketaren eta kobrantzaren gestioaz arduratzeko eskaria luzatzea proposatu du.	Y por último propone solicitar al Consorcio de Aguas Bilbao Bizkaia la llevanza del cobro de los recibos de basura y alcantarillado.
Udal batzak azaldutakoa aztertu ondoren	La Corporación a la vista de lo expuesto

ZIORTZA-BOLIBAR ELIZATEKO UDALA
Domingo Ugartetxea, 3 - 48278 Ziortza-Bolibar (Bizkaia) FIK: P 4800048 C
Tel.: 94 616 57 27 Fax: 94 616 40 16 E-mail: ziortza.bolibar@bizkaia.org

hau erabaki du:	acuerda lo siguiente:
1.- Ur patzuergorako kide titularra Jose Azpiazu izendatzea eta ordezkari lez Simon Mendibe.	1.- Nombrar vocal titular en el consorcio a Jose Azpiazu Totorikaguena y suplente a Simón Mendibe.
2.- Udal – Sarea, S.A.n sartzeko eskaria egitea.	2.- Solicitar la integración en Udal Sareak, S.A.
3.- Zaborra eta estolderiaren ordain-agirien kudeaketaz ardura Patzuergoak berak hartzeko eskaria luzatzea.	3.- Solicitar la llevanza de la gestión de cobro de los recibos de basura y alcantarillado.
4.- Ur Patzuergoari erabaki honen berri ematea.	4.- Notificar el presente acuerdo al Consorcio de Aguas Bilbao Bizkaia.
3. 2008 URTERAKO AURREKONTUAREN HASIERAKO ONARPENA.	3. APROBACIÓN INICIAL DEL PRESUPUESTO PARA EL AÑO 2.008.
2008ko aurrekontuaren espedientearen gaia aztertu da.	Se procede a tratar el punto relativo al expediente de presupuesto para el año 2.008.
. Aurrekontua onartzeko izapideen berri abenduaren 2ko Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki-Entitateetako Aurrekontuen gaineko 10/2003 Foru-Arauan jasotzen da.	La tramitación de la aprobación del presupuesto viene recogida en los artículos 14 y siguientes de la Norma Foral 10/2003 de 2 de diciembre Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia.
Eman beharreko urratsak honakoak dira hain zuzen ere:	Concretamente los pasos son los siguientes:
• Alkateak aurrekontua egitea.	• Elaboración del presupuesto por el Alcalde.
• Espedientea kontu-hartzailetzara igorri eta Ogasun Informazio batzordeak irizpena ematea.	• Remisión del expediente a la intervención y dictamen de la Comisión Informativa de Hacienda.
• Osoko Bilkurak espedientea hasiera batez onartzea.	• Aprobación inicial del expediente por el Pleno.
• Hamabost egunez jendaurrean jartzea.	• Sometimiento a información pública por un plazo de quince días.
• Erreklamaziorik aurkeztu ezean, behin betiko onartutzat jotzea eta Bizkaiko Aldizkari Ofizialera aurrekontuaren iragarkia helaraztea	• Para el supuesto de que no se presenten reclamaciones se entenderá aprobado definitivamente y se remitirá un anuncio al Boletín de Bizkaia del presupuesto

ZIORTZA-BOLIBAR ELIZATEKO UDALA

eta argitaratzen den egunean bertan indarrean sartzea. • Bizkaiko Foru Aldundira aurrekontuaren kopia bat igortzea. Azaldutakoak aztertu eta gero, Udalbatzak aho batez honakoa erabaki du: 1.- 2008ko aurrekontuari hasierako onarpena ematea. 2.- Hasiera batez onartu izanaren iragarkia Bizkaiko Aldizkari Ofizialera igortzea. Iragarkia argitaratzen denetik hamabost eguneko epea izango da espedientea jendaurrean, eta hala badagokio, alegazioak egiteko. 3.- Alegaziorik aurkeztu ezean, aurrekontua behin betiko onartuko da. Orduan Aldizkari Ofizialera bigarren iragarkia bidaliko da aurrekontuaren laburpena kapituluka eta lanpostu zerrenda eta 2008rako lanpostu eskaintza. Aurrekontua Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzen den egun berean sartuko da indarrean. 4.- TOKIKO JAIAREN BERRESPENA. Urtero eta dekretuz Euskadiko erkidegorako urtean zehar egongo diren jaien zerrenda onartu eta argitaratu egiten da. Era berean udal bakoitzak beren herriko edo tokiko jaia izenda dezala eskatu egiten da. Aurreko urtean akordio hori hartu barik geratu zen eta horregatik, gaur berrestu beharko litzateke Ziortza-Bolibarrerako Done jaunaren eguna, hau da, ekainaren 24a tokiko jaiaren izendapena. Udalbatzak azaldutakoa ikusi ostean eta aho batez honako erabaki hau hartu du:	resumido por capítulos y entrará en vigor con esta publicación. • Se remitirá una copia a la Diputación Foral de Bizkaia. La Corporación a la vista de lo expuesto acuerda por unanimidad lo siguiente: 1.- Aprobar inicialmente el presupuesto del Ayuntamiento para el año 2.008. 2.- Remitir un anuncio de la aprobación inicial del presupuesto al Boletín Oficial de Bizkaia. Desde el día de publicación de este anuncio se abre un plazo de quince días hábiles para consultar el expediente, y en su caso, para presentar alegaciones. 3.- Para el supuesto de que no se presenten alegaciones se entiende que el presupuesto queda definitivamente aprobado. Se remitirá entonces un segundo anuncio al Boletín con el resumen del presupuesto por capítulos y con la plantilla orgánica y la oferta de empleo público para el año 2.008. El presupuesto entrará en vigor el día de esta publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia. 4.- RATIFICACIÓN DE LA FIESTA LOCAL. Mediante Decreto anualmente se aprueba el calendario oficial de fiestas laborales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para cada año y se suele requerir que cada Ayuntamiento determine por su parte la fiesta local del municipio. El pasado año quedó pendiente el adoptar formalmente ese acuerdo y por tanto, se trata hoy de ratificar la decisión de que la fiesta local para Ziortza-Bolibar lo sea el día San Juan 24 de junio. La Corporación a la vista de lo expuesto acuerda por unanimidad lo siguiente:

ZIORTZA-BOLIBAR ELIZATEKO UDALA

1.- 2008. urterako ekainaren 24a izendatzea tokiko jaia lez. 2.- Eusko Jaurlaritzako justizia, lana eta segurantza sozieleko sailaren Bizkaiako lurraldeari	1.- Señalar que la fiesta local de Ziortza-Bolibar para el año 2008 sea el día 24 de junio. 2.- Notificar el presente acuerdo a la Delegación Territorial del Departamento de Justicia, Trabajo y Seguridad Social del Gobierno Vasco.
5.- LEA – ARTIBAI AMANKOMUNAZGOKO “TXAKURTEGI” ZERBITZUAN SARTZEKO PROPOSAMENA.	5.- INCORPORACIÓN DEL MUNICIPIO AL SERVICIO DE TXAKURTEGI DE LA MANCOMUNIDAD DE MUNICIPIOS DE LEA – ARTIBAI.
Lea – Aribai amankomunazgoak kontratatuta daukan txakurtegi zerbitzuaren kostuaren berri eman da. (Solte dabiltzaten txakurrak batzeko etabar., 270 euro zerbitzu bakoitzeko).	Se procede a dar cuenta de la oferta económica para la incorporación del municipio al servicio contratado por la mancomunidad de Lea – Artibai de “txakurtegi”, (recogida de perros sueltos etc.) cuyo importe asciende a 270 euros por cada servicio.
Udalak azaldutako aztertu ondoren ondorengo erabakia hartu du: 1.- Aipatutako aurrekontua onartu eta zerbitzuan sartzea. 2.- Lea – Artibai amankomunazgoari erabaki honen berri ematea.	La Corporación a la vista de lo expuesto acuerda lo siguiente: 1.- Aprobar el presupuesto presentado y la incorporación al servicio. 2.- Notificar el presente acuerdo a la Mancomunidad de Municipios de Lea – Artibai.
6.- ARTA, ZEINKA ETA ZIORTZA-BEITXIN ZABORRA BATZEKO PROPOSAMENA.	6.- PROPUESTA DE RECOGIDA DE BASURAS EN ARTA, ZEINKA Y ZIORTZA-BEITIA.
Lea – Artibai amankomunazgotik etorritako idatzi bat irakurri egin da. Bertan zaborrak batzeko zerbitzua nola hedatu eta zein kontutan azaldu da. Kostua ondorengo izango da: a) aurreneko urtean 5.232,14 euro. Kontenedore barri bi gehiago eta zerbitzuaren hedapenagatik.	Se procede a dar lectura al escrito remitido por la Mancomunidad de Municipios de Lea – Artibai en el que se establece cual podría ser el incremento del servicio de recogida de basuras y su costo. El costo se cifra en lo siguiente: a) el primer año 5.232,14 euros, por dos contenedores y por el incremento del servicio.

ZIORTZA-BOLIBAR ELIZATEKO UDALA
Domingo Ugartetxea, 3 - 48278 Ziortza-Bolibar (Bizkaia) FIK: P 4800048 C
Tel.: 94 616 57 27 Fax: 94 616 40 16 E-mail: ziortza.bolibar@bizkaia.org

b) ondorengo urteetan: 2.744,44 euro gei i.p.c. ren igoera (kasu honetan zerbitzuagatik). Udal batzak azaldutakoa aztertu ondoren hauxe erabaki du: 1.- Aurrekontua onartu. 2.- Lea – Artibai Amankomunazgoari erabaki honen berri ematea. 7.- GALDERA – ERANTZUNAK. Tratatzeko beste gairik ez dagoelarik alkateak batzarra amaitutzat eman du.- Ziortza-Bolibarren 2008ko apirilaren 10an.	b) los siguientes años 2.744,44 euros más el incremento del i.p.c. por el servicio. La Corporación a la vista de lo expuesto acuerda lo siguiente: 1.- Aceptar el presupuesto. 2.- Notificar el presente acuerdo a la Mancomunidad de municipios de Lea – Artibai. 7.- RUEGOS Y PREGUNTAS. No habiendo más asuntos que tratar el alcalde levanta la sesión.- Ziortza-Bolibar a 10 de abril de 2.008.

Alkatea/alcalde
Jose Azpiazu

Secretaria
Iratxe Rementeria